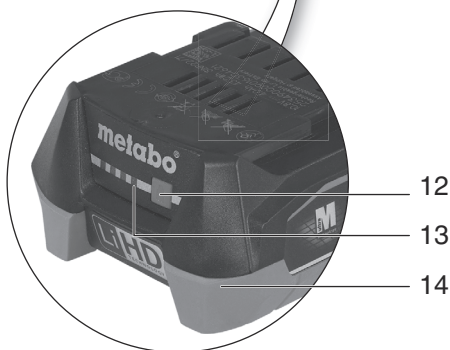
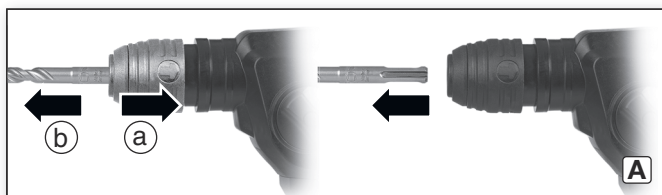


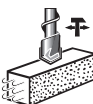
PowerMaxx BH 12 BL 16 BH 18 LTX BL 16



de	Originalbetriebsanleitung 4
en	Original instructions 8
fr	Notice d'utilisation originale 12
nl	Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing 16
it	Istruzioni per l'uso originali 20
es	Manual original 24
pt	Manual original 28
sv	Bruksanvisning i original 32

fi	Alkuperäinen käyttöopas 36
no	Originalbruksanvisning 40
da	Original brugsanvisning 44
pl	Instrukcja oryginalna 48
el	Πρωτότυπες οδηγίες λειτουργίας 52
hu	Eredeti használati utasítás 56
ru	Оригинальное руководство по эксплуатации 60
uk	Оригінальна інструкція з експлуатації 66



			PowerMaxx BH 12 BL 16 *1) Serial Number: 00207..		BH 18 LTX BL 16 *1) Serial Number: 00324..	
	U	V	12		18	
	n ₀	/min rpm	0 - 730			
	n ₁	/min rpm	730			
	SDS-plus		✓			
	ø max.	mm (in)	16 (⁵ / ₈)			
	s max.	/min bpm	5250			
	W(EPTA (05/2009))	J	1,3			
	ø max.	mm (in)	68 (2 ⁵ / ₈)			
	ø max.	mm (in)	20 (²⁵ / ₃₂)			
	ø max.	mm (in)	13 (¹ / ₂)			
	m	kg (lbs)	1,7 (3.7)		1,9 (4.2)	
	D	mm (in)	43 (1 ¹¹ / ₁₆)			
	a _{h,HD} /K _{h,HD}	m/s ²	11 / 1,5			
	L _{pA} /K _{pA}	dB(A)	87 / 3			
	L _{WA} /K _{WA}	dB(A)	98 / 3			

CE *2) 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU

*3) EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-6:2010, EN IEC 63000:2018

2021-09-22, Bernd Fleischmann
 Direktor Produktentstehung & Qualität (Vice President Product Engineering & Quality)
 *4) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany

Оригінальна інструкція з експлуатації

1. Декларація про відповідність

З повною відповідальністю заявляємо: ці акумуляторні перфоратори з ідентифікацією за типом і номером моделі *1) відповідають усім відповідним положенням директив *2) і норм *3). Технічну документацію для *4) - див. на стор. 3.

2. Використання за призначенням

Акумуляторний перфоратор із відповідним приладдям призначений для робіт з бурими по бетону, каменю і подібним матеріалам, для робіт зі свердильними коронками по цеглі і подібним матеріалам, а також для безударного свердління металу, деревини тощо, а також для загвинчування шурупів.

За пошкодження, викликані експлуатацією не за призначенням, несе відповідальність виключно користувач.

Необхідно дотримуватись загальноприйнятих правил запобігання нещасним випадкам, а також правил техніки безпеки, наведених в цій інструкції.

3. Загальні правила техніки безпеки



Задля вашої безпеки та захисту електроінструмента від ушкоджень дотримуйтеся вказівок, позначених цим символом!



ПОПЕРЕДЖЕННЯ — З метою зниження ризику отримання тілесних ушкоджень прочитайте цю інструкцію з експлуатації.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ — Ознайомтеся з усіма правилами та вказівками з техніки безпеки.

Недотримання правил та вказівок з техніки безпеки може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або тяжких травм.

Зберігайте правила та вказівки з техніки безпеки для майбутнього використання. Передавайте ваш електроінструмент тільки разом з цими документами.

4. Спеціальні правила з техніки безпеки

Працювати в засобах захисту органів слуху. Шум може призвести до втрати слуху.

Користуйтеся додатковою рукояткою, що входить до комплекту. Втрата контролю може призвести до травм.

Тримайте пристрій за ізольовані поверхні під час роботи, якщо є ризик зіткнення інструментальної насадки з прихованими

електропроводами. При контакті з електропроводом напруга може передаватися також на металеві частини пристрою та спричинити ураження електричним струмом.

Працюйте тільки з правильно встановленою додатковою рукояткою.

Завжди міцно тримайте інструмент двома руками за рукоятки, займіть стійке положення і повністю сконцентруйтеся на виконуваній роботі.

Вдягайте особисте захисне спорядження та обов'язково вдягайте захисні окуляри.

Використання засобів індивідуального захисту (залежно від типу й застосування електроінструмента), таких як захисна маска, нековзне спецвзуття, захисні рукавички, каска або навушники, зменшує ризик травмування.

Переконайтеся, що в місці проведення робіт не проходить **лінії електро-, водо- і газопостачання** (наприклад, за допомогою металошукача).

Не торкайтеся інструментальної насадки, що обертається!

Закріпіть заготовку від зісковзування, наприклад, за допомогою затискових пристроїв.

Видаляйте тирсу та інше сміття тільки після повної зупинки інструмента.

Будьте обережні при складному загвинчуванні (загвинчування шурупів з метричною або дюймовою різьбою в сталь)! Голівка гвинта може бути зірвана, або можуть виникнути високі реактивні круті моменти на рукоятці.

Якщо інструментальна насадка застрягає або затиснута, виникає велике зусилля на інструменті. Завжди міцно тримайте інструмент двома руками за рукоятки, займіть стійке положення і повністю сконцентруйтеся на роботі.

Пошкоджену або потріскану додаткову рукоятку слід замінити. Не експлуатуйте інструмент із пошкодженою додатковою рукояткою.

Світлодіодний ліхтар (11): не дивіться на світлодіодне світло безпосередньо через оптичні прилади.

Перед проведенням робіт з регулювання, переоснащення, технічного обслуговування або очищення витягніть акумуляторний блок із електроінструмента.



Захищайте акумуляторні блоки від вологи!



Не піддавайте акумуляторні блоки впливу відкритого вогню!

Не використовуйте пошкоджені або деформовані акумуляторні блоки! Не розкривайте акумуляторні блоки! Не торкайтеся контактів акумуляторного блока і не закорочуйте їх!

Завантажено із сайту інтернет магазину <https://axiomplus.com.ua/>



З несправного літій-іонного акумуляторного блока може витікати слабкокисло горюча рідина!



Якщо електроліт пролився і потрапив на шкіру, негайно промийте цю ділянку великою кількістю води. У випадку потрапляння електроліту в очі промийте їх чистою водою і терміново зверніться до лікаря!

Якщо електроінструмент пошкоджений, необхідно виїняти з нього акумуляторний блок.

Транспортування літій-іонних акумуляторних блоків:

Відправлення літій-іонних акумуляторних блоків підлягає дії Закону про небезпечний вантаж (UN 3480 та UN 3481). Під час відправлення літій-іонних акумуляторних блоків з'ясуйте актуальні чинні норми. У разі необхідності зверніться за інформацією до своєї транспортної компанії. Сертифіковану упаковку можна придбати в Metabo.

Відправляйте акумуляторні блоки лише, якщо корпус не пошкоджений та немає витоків рідини. При відправленні виїміть акумуляторний блок з інструмента. Вживайте заходи проти короткого замикання контактів (наприклад, ізолюйте клейкою стрічкою).

Зниження впливу пилу:



ПОПЕРЕДЖЕННЯ - пил, що утворився внаслідок шліфування наждачним папером, розпилювання, шліфування, свердління та інших робіт, містить хімічні речовини, що спричиняють рак, вроджені дефекти або інші ушкодження репродуктивної системи. Приклади таких хімічних речовин:

- свинець у фарбі з вмістом свинцю
- мінеральний пил з будівельної цегли, цементу та інших речовин цегляної кладки, а також
- миш'як та хром з хімічно обробленої деревини.

Ступінь ризику залежить від того, як часто ви виконуєте цей вид робіт. Щоб зменшити вплив хімічних речовин: працюйте в приміщеннях з достатньою вентиляцією та з затвердженням особистим захисним спорядженням, як-от респіратор, розроблений спеціально для фільтрації мікроскопічних частинок.

Це також стосується пилу від інших матеріалів, наприклад деяких видів дерева (деревинний пил дуба або бука), металу, азбесту. Інші відомі захворювання — це, наприклад, алергічні реакції, захворювання дихальних шляхів. Уникайте потрапляння пилу всередину тіла.

Дотримуйтесь вказівок стосовно вашого матеріалу, персоналу, сфери та місця використання, а також державних правил (наприклад, положення про охорону праці, утилізацію тощо).

Забезпечуйте уловлювання пилу в місці утворення, не допускайте його відкладення на поверхнях.

Для спеціальних робіт використовуйте відповідне приладдя. Це дозволить зменшити кількість пилу, що неконтрольовано потрапляють у довкілля.

Використовуйте відповідні засоби уловлювання пилу.

Для зменшення впливу пилу:

- не направляйте потік повітря, що виходить з інструмента, на себе, людей, які знаходяться поблизу, та на скупчення пилу;
- використовуйте витяжний пристрій та/або очищувач повітря;
- добре провітрюйте робоче місце та забезпечуйте чистоту за допомогою пилососа. Підмітання та видування здимає пил у повітря.
- Захисний одяг необхідно очистити за допомогою пилососа або прання. Не можна його продувати, вибивати або чистити щіткою.

5. Огляд

Див. стор. 2.

- 1 Фіксатор робочого інструмента
- 2 Удароміцний патрон
- 3 Додаткова рукоятка
- 4 Обмежувач глибини свердління
- 5 Metabo VibraTech (MVT)
- 6 Перемикач напрямку обертання
- 7 Натискний перемикач
- 8 Стопор
- 9 Перемикач (для вибору режиму роботи)
- 10 Кнопка для розблокування акумуляторного блока
- 11 Світлодіодна лампа для підсвічування робочої ділянки
- 12 Кнопка індикатора ємності
- 13 Індикатор заряду та сигнальний індикатор
- 14 Акумуляторний блок *

* залежно від комплектації

6. Введення в експлуатацію

6.1 Монтаж додаткової рукоятки



З міркувань безпеки завжди застосовуйте додаткову рукоятку, що входить до комплекту постачання.

Відкрийте затискне кільце поворотом додаткової рукоятки (3) ліворуч. Надіньте додаткову рукоятку на затискну шийку інструмента. Вставте обмежувач глибини свердління (4). Міцно затягніть додаткову рукоятку під потрібним кутом залежно від характеру робіт.

6.2 Акумуляторний блок

Перед використанням зарядіть акумуляторний блок (14).

При зниженні потужності зарядіть акумуляторний блок.

Оптимальна температура зберігання складає від 10 °C до 30 °C.

Літій-іонні акумуляторні блоки Li-Power, LiHD, оснащені сигнальним індикатором ємності (13):

- Натисніть кнопку (12), і світлодіодні індикатори покажуть рівень заряду акумулятора.
- Якщо блимає один світлодіод, акумуляторний блок майже розрядився і потребує заряджання.

6.3 Під'єднання / від'єднання акумуляторного блока

Витягання:

Натисніть кнопку розблокування акумуляторного блоку (10) і зніміть акумуляторний блок (14).

Встановлення:

Вставте акумуляторний блок (14) до фіксації.

7. Експлуатація

7.1 Перестановка обмежувача глибини свердління

Ослабте додаткову рукоятку (3). Встановіть обмежувач глибини свердління (4) на потрібну глибину і знову міцно затягніть додаткову рукоятку (3).

7.2 Увімкнення/вимкнення

Для увімкнення інструмента натисніть перемикач (7). Частоту обертання можна регулювати натискаючи на перемикач.

Для вимкнення відпустіть натискний перемикач (7).

7.3 Вибір режиму роботи

Натисніть стопор (8) і поверніть перемикач (9).



Свердління

Буріння

7.4 Вибір напрямку обертання



Натискайте перемикач напрямку обертання (6) тільки при непрацюючому електродвигуні.

Вибір напрямку обертання:

- R = обертання праворуч (для свердління, буріння, загвинчування шурупів)
- L = обертання ліворуч (для викручування гвинтів)
- 0 = середнє положення: блокування для транспортування (блокіратор увімкнення)

7.5 Заміна робочого інструмента / патрона перфоратора



Перед встановленням очистіть хвостовик робочого інструмента і змастіть його спеціальним мастилом (№ для замовлення: 6.31800)! Тільки для використання з робочими інструментами SDS-Plus!

Встановлення робочого інструмента:

- Поверніть інструмент і вставте до фіксації. Інструмент фіксується автоматично.

Знімання робочого інструмента:

Див. стор. 2, мал. А.

- Поверніть фіксатор робочого інструмента (1) у напрямку стрілки (а) і витягніть змінний інструмент (b).

7.6 Metabo VibraTech (MVT)

Для зниження вібрації і захисту суглобів під час роботи.

Натискайте на задню рукоятку з помірним зусиллям. У середньому положенні (5) вібрації амортизуються найбільш ефективно.

8. Технічне обслуговування, очищення

- Вентиляційні отвори:

- Час від часу очищуйте вентиляційні отвори інструмента.
- Також виймайте акумуляторний блок і протирайте контактну поверхню між акумуляторним блоком та інструментом сухою ганчіркою, видаляйте буровий пил.

9. Усунення несправностей

Захисне відключення **Metabo S-automatic:** світлодіодна лампа (11) блимає й інструмент ВИМИКАЄТЬСЯ самостійно. У разі занадто високого крутного моменту (наприклад, при раптовому блокуванні) електроінструмент вимикається. Вимкніть електроінструмент натискним перемикачем (7). Після цього його слід знову увімкнути і продовжити роботу у нормальному режимі. Уникайте блокування в подальшому.

10. Приладдя

Слід використовувати виключно оригінальні акумуляторні блоки та приладдя Metabo або CAS (Cordless Alliance System).

Використовуйте тільки те приладдя, яке відповідає вимогам і параметрам цієї інструкції з експлуатації.

Надійно фіксуйте приладдя. При експлуатації електроінструмента з тримачем: надійно закріпіть електроінструмент. Втрата контролю може призвести до травм.

Зарядні пристрої: ASC 55, ASC 30–36 тощо.

Акумуляторні блоки різної ємності. Купуйте лише ті акумуляторні блоки, напруга яких відповідає вашому електроінструменту.

№ для замовлення:

625406000 12 В 2,0 А-год (LiPower)
625349000 12 В 4,0 А-год (LiHD)
тощо.

625596000 18 В 2,0 А-год (LiPower)
625367000 18 В 4,0 А-год (LiHD)
тощо.

Повний асортимент приладдя див. на сайті www.metabo.com або в каталозі.

Завантажено із сайту інтернет магазину <https://axiomplus.com.ua/>

11. Ремонт



Ремонт електроінструмента повинен здійснюватися тільки кваліфікованими фахівцями-електриками!

Для ремонту електроінструмента Metabo звертайтеся до регіонального представництва Metabo. Адреси див. на сайті www.metabo.com.

Списки запасних частин можна завантажити на сайті www.metabo.com.

12. Захист довкілля

Дотримуйтеся національних правил безпечної утилізації і переробки використаних інструментів, пакувальних матеріалів і приладдя.

Пакувальні матеріали утилізуються відповідно до їхнього маркування згідно з комунальними правилами. Додаткову інформацію можна знайти на сайті www.metabo.com у розділі «Сервіс».

Не утилізуйте акумуляторні блоки разом з побутовими відходами! Здавайте несправні чи відпрацьовані акумуляторні блоки дилерів фірми Metabo!

Не викидайте акумуляторні блоки у водойми!



Тільки для країн ЄС: не утилізуйте електроінструменти разом з побутовими відходами! Згідно з директивою ЄС 2012/19/EU про електричні та електронні пристрої та відповідними національними нормами відпрацьовані електроінструменти підлягають роздільній утилізації з метою їх подальшої екологічно безпечної переробки.

Перед тим як утилізувати акумуляторний блок, розрядіть його в електроінструменті. Вживайте заходи проти короткого замикання контактів (наприклад, ізолюйте клейкою стрічкою).

13. Технічні характеристики

Пояснення до даних, наведених на стор. 3. Залишаємо за собою право на технічні зміни.

U	=	напруга акумуляторного блоку
n_0	=	частота обертання на холостому ході
n_1	=	частота обертання під навантаженням
$\varnothing_{\max}$	=	максимальний діаметр свердління
$S_{\max}$	=	максимальна кількість ударів
W	=	енергія одиничного удару
m	=	вага з найменшим акумуляторним блоком
D	=	діаметр затискної шийки

Результати вимірювань отримані згідно зі стандартом EN 60745.

=== постійний струм

На вказані технічні характеристики поширюються допуски, передбачені чинними стандартами.



Значення емісії шуму

Ці значення дозволяють оцінювати і порівнювати емісію шуму різних електроінструментів. Залежно від умов експлуатації, стану електроінструмента або робочих інструментів фактичне навантаження може бути вище або нижче. Для оцінки зразкового рівня емісії враховуйте перерви в роботі та фази роботи зі зниженим (шумовим) навантаженням. Визначте перелік організаційних заходів щодо захисту користувача з урахуванням тих чи інших значень емісії шуму.

Сумарне значення вібрації (векторна сума трьох напрямків) розраховується відповідно до стандарту EN 60745:

$a_{h,ND}$ = значення вібрації (буріння в бетоні)

$K_{h,ND}$ = коефіцієнт похибки (вібрація)

Рівень звукового тиску за типом A:

L_{pA} = рівень звукового тиску

L_{WA} = рівень звукової потужності

K_{pA}, K_{WA} = коефіцієнт похибки

Під час роботи рівень шуму може перевищувати 80 дБ (A).



Працювати в засобах захисту органів слуху!



ТОВ "Метабо Україна"

вул. Зоря на, 22

с. Святопетрівське

Київська обл.

08141, Київ

www.metabo.com